



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2004/33  
5 January 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестидесятая сессия  
Пункт 9 предварительной повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА**

**Положение в области прав человека в Мьянме**

**Доклад, представленный Специальным докладчиком  
г-ном Паулу Сержиу Пиньейру**

## Резюме

Мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был определен Комиссией в ее резолюции 1992/58 и в последний раз был продлен в резолюции 2003/12. В своей резолюции Комиссия просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии. Исходя из этого Специальный докладчик представил Генеральной Ассамблее промежуточный доклад (A/58/219). Настоящий доклад основывается на выводах его пятой миссии по установлению фактов в Мьянме, организованной в ноябре 2003 года, и на информации, полученной им до 17 декабря 2003 года, и должен рассматриваться вместе с его промежуточным докладом.

Осуществляя свой мандат, Специальный докладчик всегда учитывал положение в области прав человека применительно ко всем категориям прав. В настоящем докладе он освещает гражданские и политические права в контексте процесса политических изменений и демократизации, поскольку он считает необходимым дать оценку главным событиям и новым явлениям в области поощрения и защиты этих прав, имевших место в течение отчетного периода. В этой связи он уделяет особое внимание многим из тех вопросов, которые были им рассмотрены во время его назначения три года тому назад, поскольку прогресс за период между его назначением и первым полугодием 2003 года, хотя и вселяет надежду, является недостаточным, а также потому, что события, имевшие место в городе Депайин 30 мая 2003 года, нанесли удар по правам человека в Мьянме. Для того чтобы остановить наметившийся регресс и вновь начать движение вперед, все лица, помещенные под стражу и под домашний арест после 30 мая 2003 года, должны быть немедленно и безоговорочно освобождены, пострадавшие и семьи погибших должны получить компенсацию, а учреждения Национальной лиги за демократию (НЛД) должны быть безотлагательно открыты вновь.

Так же, как и Генеральная Ассамблея, Специальный докладчик просит, чтобы власти Мьянмы, опираясь на международное сотрудничество, провели полное и независимое расследование инцидента, имевшего место в Депайине. Его результаты должны быть преданы гласности, а виновные – понести наказание.

Провозглашение новым премьер-министром, назначенным в августе 2003 года, состоящего из семи пунктов плана действий ("дорожной карты") по переходу к демократии было признано рядом членов международного сообщества в качестве позитивной инициативы по налаживанию процесса политических изменений. В ходе последней миссии Специального докладчика правительство объявило о воссоздании трех

органов, перед которыми поставлена задача подготовки восстановления национального собрания: i) Комиссии по созыву национального собрания, которой поручено осуществлять надзор за составлением проекта конституции; ii) Рабочего комитета по организации созыва национального собрания; iii) Комитета по организации созыва национального собрания. Специальный докладчик отметил, что членский состав этих трех органов не включает в себя ни одного из членов НЛД, или каких-либо других партий, или представителей этнических народностей.

В ходе миссии Специальный докладчик составил достаточно полное представление о концепциях и позиции Государственного совета по вопросам мира и развития (ГСМР) и других сторон в отношении "дорожной карты" и, в частности, национального собрания. Ему дали понять, что отправной точкой деятельности национального собрания будут являться 104 принципа, которые были разработаны предыдущим Национальным собранием; все политические партии получают право на равное участие в работе этого органа в качестве одной из восьми установленных категорий участников; затем состоятся новые выборы в соответствии с новой конституцией. В ответ на его конкретный вопрос об участии НЛД Специальному докладчику сообщили, что НЛД, как ожидается, примет участие в работе национального собрания на равных основаниях вместе с другими политическими партиями и что в данный момент НЛД должна сама проявить инициативу и включиться в процесс.

По мнению Специального докладчика, осуществление "дорожной карты" и политический переход к гражданскому режиму должны сопровождаться реальными и ощутимыми изменениями на местах, направленными на создание действительно свободного, прозрачного и широкого процесса, включающего все политические партии, этнические группы и все слои гражданского общества. Любой процесс политического перехода к демократии, который не включает в себя безоговорочно принципы прав человека в качестве основной концепции, не может стать успешным и не станет таковым. Специальный докладчик убежден – и он выражал эту точку зрения во время всех своих встреч с представителями правительства – в том, что принципы прав человека должны служить для "дорожной карты" ориентирами не только с точки зрения ее содержания или на завершающей стадии, но и в ходе всего процесса ее осуществления, начиная с подготовительных мер.

В этой связи Специальный докладчик считает, что сегодня наиболее насущными требованиями являются снятие всех сохраняющихся ограничений на свободу выражения мнений, передвижения, информации, собраний и ассоциации; отмена соответствующего законодательства, касающегося "безопасности"; а также открытие и возобновление работы отделений всех политических партий по всей стране. Больше не должно быть

арестов за мирную политическую деятельность. Свобода передвижения и политическая деятельность г-жи До Аунг Сан Су Чжи и других лидеров и членов НЛД должны быть немедленно восстановлены, для того чтобы обеспечить их участие уже на начальной стадии созыва национального собрания.

Осуществление этих инициатив будет способствовать созданию благоприятной обстановки для проведения открытых дискуссий по широкому кругу вопросов между правительством, всеми политическими партиями, этническими народностями и представителями самых различных слоев гражданского общества. Специальный докладчик также считает, что эти же принципы должны применяться и в отношении деятельности национального собрания, для того чтобы обеспечить его успешное функционирование.

Специальный докладчик приветствует недавнее освобождение целого ряда политических заключенных, однако вновь заявляет о необходимости немедленного и безоговорочного освобождения всех политических заключенных. Он настоятельно призывает правительство изучить прошлый опыт политических амнистий в истории Мьянмы и выражает мнение о том, что наилучший путь заключается в проведении всеобщей амнистии: освобождение всех политических заключенных, которые затем смогут сыграть позитивную роль в будущем процессе политического перехода к демократии.

Специальный докладчик получил ряд сообщений, свидетельствующих о том, что практика вербовки детей-солдат, вероятно, имеет широкое распространение среди правительственных вооруженных сил, а также среди повстанческих армий. Поступили сообщения о широкомасштабном принуждении гражданских лиц к прохождению военной подготовки, однако остается неясным, проводилось ли это на законном основании, и каковыми являлись ее цели.

Он по-прежнему обеспокоен продолжающимися поступать утверждениями о серьезных нарушениях прав человека в районах проживания этнических меньшинств, включая Шанскую национальную область. Несмотря на предпринятые им усилия осуществить проведение предложенного им независимого изучения положения в Шанской национальной области, соглашение о предложенных условиях ее проведения пока еще не достигнуто.

Страдания уязвимых групп населения в Мьянме являются очевидными. Специальный докладчик знает о деятельности групп по оказанию помощи для преодоления тяжелого положения в таких областях, как здравоохранение, защита,

образование и занятость. Необходимо сделать еще очень многое; нельзя допустить, чтобы уязвимые лица в Мьянме расплачивались за проведение экономической политики, которая не уделяет достаточного внимания неимущим. Он приветствует инициативу Страновой группы Организации Объединенных Наций составить перечень острых проблем уязвимых групп населения Мьянмы и впоследствии разработать стратегию по их решению.

Специальный докладчик считает необходимым поделиться рядом предварительных выводов о воздействии недавних санкций на жизнь уязвимых слоев населения в Мьянме. Наибольшей опасности стать жертвами торговли или эксплуатации или превратиться в незаконных мигрантов, очевидно, подвергаются женщины и девушки, и особенно те из них, которые покидают свои деревни в поисках работы на фабриках, но в итоге не только не получают работы, но и лишаются возможности вернуться домой. Он хотел бы отметить, что многие десятилетия неэффективного экономического управления со стороны властей Мьянмы, являются одним из главных факторов, породивших трудности, описанные в настоящем докладе. Специальный докладчик призывает сообщество по оказанию помощи в области развития осуществлять тщательный контроль за изменениями в данной сфере, особенно в контексте составления плана острых проблем и определения стратегии по их решению.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 3	7
I.    ПОСЕЩЕНИЕ МЬЯНМЫ И СОПУТСТВУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.....	4 - 11	7
II.   СОБЫТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ ЧЕЛОВЕКА.....	12 - 53	9
A.  Инцидент, имевший место 30 мая .....	12 - 21	9
B.  Политические заключенные .....	22 - 26	13
C.  Национальное собрание.....	27 - 36	14
D.  Условия содержания под стражей .....	37 - 42	18
E.  Насилие на религиозной почве .....	43 - 46	20
F.  Независимая оценка положения в Шанской национальной области .....	47 - 50	21
G.  Дети-солдаты .....	51 - 52	22
H.  Обязательная военная подготовка для гражданских лиц .....	53	23
III.  ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	54 - 62	23
A.  Сотрудничество со Страновой группой Организации Объединенных Наций и другими членами сообщества по оказанию помощи.....	54 - 59	23
B.  Последствия санкций .....	60 - 62	25
IV.  ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	63 - 72	25
Приложение:  Заключенные, опрошенные Специальным докладчиком в тюрьме Инсейн 5 ноября 2003 года .....		29

## **Введение**

1. Мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был определен Комиссией в ее резолюции 1992/58 и последний раз продлен в резолюции 2003/12 (одобренной Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/239).
2. В своей резолюции 2003/12 Комиссия просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии (пункт 6 а)). Исходя из этого, Специальный докладчик представил Генеральной Ассамблее промежуточный доклад (A/58/219). Настоящий доклад основывается на выводах его пятой миссии по установлению фактов в Мьянме, организованной в ноябре 2003 года, и на информации, полученной им до 17 декабря 2003 года, и должен рассматриваться вместе с его промежуточным докладом.
3. Выполняя свой мандат Специальный докладчик всегда учитывал положение в области прав человека применительно ко всем категориям прав. В настоящем докладе он освещает гражданские и политические права в контексте процесса политических изменений и демократизации, контроль за осуществлением которых включен в круг ведения его мандата, поскольку он считает необходимым оценивать главные события и новые изменения в области поощрения и защиты этих прав, которые произошли в течение отчетного периода.

## **I. ПОСЕЩЕНИЕ МЬЯНМЫ И СОПУТСТВУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

4. После направления письма правительству Мьянмы от 1 июля 2003 года, в котором он запросил разрешение предпринять безотлагательное посещение страны в целях непосредственной оценки ситуации, сложившейся после событий 30 мая 2003 года, Специальный докладчик 26 августа провел консультации с Постоянным представителем Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Е.П. послом У Мья Таном. Во время встречи Специальному докладчику было рекомендовано направить запрос о проведении "регулярной миссии" в Мьянму в ноябре 2003 года, для того чтобы позволить ему подготовить обновленный доклад о ситуации в Мьянме для Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем посол рекомендовал Специальному докладчику, что, в свете сложившегося в стране положения, было бы неверным заранее настаивать на осуществлении идеи Специального докладчика о проведении независимой оценки утверждений о нарушениях прав человека в Шанской национальной области. 29 августа Специальный докладчик обратился к послу с письмом, в котором предложил совершить

поездку в Мьянму в период с 31 октября по 8 ноября 2003 года. В итоге было согласовано, что визит состоится с 3 по 8 ноября.

5. Это посещение стало пятой миссией по установлению фактов, проведенной Специальным докладчиком. Она проходила в обстановке, которая весьма отличалась от его предыдущих визитов. За прошедшее после его предыдущей миссии в марте 2003 года время положение в области прав человека и национального примирения значительно ухудшилось после событий, имевших место 30 мая.

6. Специальный докладчик пользовался всесторонним сотрудничеством правительства для облегчения проведения миссии, за что он вновь выражает свою признательность. Он смог полностью осуществить свою программу и имел полную свободу передвижения и доступа к частным и другим интересующим его лицам.

7. В ходе этой миссии его основными собеседниками из числа государственных деятелей являлись премьер-министр, генерал Кхин Ньун; второй секретарь ГСМР генерал Тхейн Сейн; министр иностранных дел У Вин Аунг и его заместитель У Кхин Маунг Вин; министр внутренних дел полковник Тин Хлаинг; начальник Департамента управления военной разведки генерал Тхан Тун; Генеральный директор Департамента пенитенциарных учреждений; представители правительственного Комитета по правам человека и правительственной Комиссии по созыву национального собрания. Специальный докладчик посетил центральную тюрьму Инсейн в Янгоне, где он провел беседы с 19 политическими заключенными (см. приложение).

8. Специальный докладчик получил возможность встретиться с г-жой До Аунг Сан Су Чжи, Генеральным секретарем Национальной лиги за демократию (НЛД), а также с тремя членами Центрального исполнительного комитета (ЦИК) НЛД, которые находились под домашним арестом<sup>1</sup>. Он также встретился с представителями этнических национальных партий и других политических партий, членами Страновой группы Организации Объединенных Наций (СГООН), с дипломатическим сообществом, с представителями международных и местных деловых кругов, со средствами массовой информации, с международными организациями гражданского общества, а также с представителями Международного комитета Красного Креста (МККК) и Центра по гуманитарному диалогу. Кроме того, он посетил недавно открывшуюся выставку, посвященную проблеме ВИЧ/СПИДа, которая отражает усилия, предпринимаемые властями Мьянмы и сообществом по оказанию помощи в области развития в борьбе против ВИЧ/СПИДа.

9. По пути в Мьянму и обратно Специальный докладчик останавливался в Таиланде (29-31 октября и 9-10 ноября), где встречался с Генеральным директором Департамента



международных организаций и другими официальными лицами министерства иностранных дел Таиланда, должностными лицами Организации Объединенных Наций, представителями дипломатических и академических кругов, средств массовой информации и неправительственных организаций (НПО). Специальный докладчик и его группа<sup>2</sup> также заслушали свидетельские показания отдельных лиц, имевших непосредственные сведения об обстоятельствах нарушений прав человека, которые имели место во время и после событий 30 мая 2003 года в Депайине.

10. 11 ноября Специальный докладчик направился в Нью-Йорк, где представил свой промежуточный доклад и сообщил Генеральной Ассамблее в своем заявлении от 12 ноября 2003 года о своих первоначальных впечатлениях и выводах, сделанных в ходе последней миссии, которые рассматриваются далее в настоящем докладе в свете информации, поступившей во время и после проведения миссии.

11. В Центральном учреждении Специальный докладчик встретился с исполняющим обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представителями правительства Мьянмы и других государств, а также НПО. Он также провел брифинг для журналистов.

## **II. СОБЫТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ ЧЕЛОВЕКА**

### **A. Инцидент, имевший место 30 мая**

12. В своем промежуточном докладе Специальный докладчик документально отразил инцидент, который имел место 30 мая 2003 года в Депайине, в изложении властей Мьянмы и других надежных источников, а также поделился своими предварительными заключениями об инциденте на основе той информации, которая имелаась к моменту написания доклада (см. A/58/219, пункты 10-17, 23-25). В ходе своей последней миссии он смог дополнить свое представление об этом инциденте в ходе состоявшихся бесед с восемью жертвами и свидетелями, а также дискуссиям с властями и г-жой До Аунг Сан Су Чжи. Кроме того, он получил доступ к кассетам и фотографиям, представленным властями, а также к информации из других надежных источников. По его просьбе, Специальному докладчику был предоставлен экземпляр неопубликованного доклада о результатах официального расследования. Из того, что он увидел и услышал во время этой миссии и на основе показаний свидетелей, он пришел к заключению о том, что имеются неопровержимые доказательства того, что инцидент в Депайине не мог произойти без молчаливого согласия представителей государства. Доказательства, которые удалось собрать Специальному докладчику, свидетельствуют о том, что, по мере того как митинги в поддержку До Аунг Сан Су Чжи становились все более

многочисленными, особенно в период между 25 и 30 мая 2003 года, отмечалась эскалация угроз, провокаций, преследований, запугивания, притеснений и направляемых актов насилия с участием противников НЛД и/или тех, кто в определенной степени был связан с находившимися в ведении правительства органами. Специальный докладчик глубоко сожалеет о том, что власти не смогли справиться с развитием ситуации мирными средствами и в соответствии с принципами прав человека, что позволило бы избежать неоправданных жертв и страданий.

13. Поскольку правительственный доклад еще не опубликован, Специальный докладчик считает необходимым поделиться своим предварительным отчетом об инциденте, который он составил на основе информации, собранной до настоящего времени посредством проведенного им лично установления фактов. В день инцидента (30 мая 2003 года) приблизительно в 9 часов утра г-жа До Аунг Сан Су Чжи и ее сторонники направились из Монийвы в Буталин. По дороге они остановились в монастыре Завтика, для того чтобы засвидетельствовать свое почтение монахам. По прибытии в Буталин вскоре после полудня г-жа До Аунг Сан Су Чжи выступила перед собравшимися и организовала церемонии, приуроченные к открытию местного отделения НЛД в данном городе и учреждению молодежного крыла этой партии. Приблизительно в шесть часов вечера процессия направилась в город Депаин. По пути собравшиеся сделали короткую остановку в деревне Саингпийин, где г-жа До Аунг Сан Су Чжи, чтобы оказать моральную поддержку, приветствовала жителей деревни и посетила семью избранного членом парламента от НЛД У Вин Мьин Аунга, который был арестован за несколько дней до этого за то, что он участвовал в подготовке ее визита. Около семи часов вечера автоколонна в составе по меньшей мере 11 автомобилей и 150 мотоциклов возобновила свое движение в сторону Депайина.

14. К тому времени, когда они подъезжали к деревне Чжии, приблизительно в 19 часов 30 мин - 20 часов 00 минут, стало смеркаться. В показаниях свидетелей указывается, что двое или более монахов, либо людей в одежде монахов, появились на пути следования автоколонны и попросили г-жу До Аунг Сан Су Чжи выступить перед народом. Вспышка насилия произошла, когда приблизительно 50 человек, которые ехали в грузовике, замыкавшем колонну, совершили нападение на процессию. К ним присоединились другие лица, находившиеся в более чем 10 автобусах и грузовиках, в каждом из которых насчитывалось по 30-40 человек, и которые пристроились в хвост колонны после того, как она покинула Буталин. Зажженными фарами они освещали сцену событий. В автоколонне возникло замешательство; затем, как по команде, люди в одежде монахов начали бить стекла автомобилей бамбуковыми палками, включая автомобиль, в котором находилась г-жа До Аунг Сан Су Чжи. Водителей грузовиков, очевидно, заставили участвовать в этих событиях местные власти.

15. Нападавшие являлись гражданскими лицами и у каждого из них, включая тех, кто носил одежды монахов, были белые нарукавные повязки. Людей с такими повязками видели накануне инцидента в одной из небольших деревень, а на фотографиях места нападения, сделанных спустя несколько дней, можно увидеть разбросанные по полю белые нарукавные повязки. Действиями нападавших, очевидно, руководил один человек или несколько лиц. Насилие было направлено как на тех, кто находился в колонне, так и на 200-500 жителей деревни, которые собрались для того, чтобы приветствовать г-жу До Аунг Сан Су Чжи и ее сторонников. Некоторые из тех, кто находился в автоколонне, оставались в своих машинах, в то время как другие покинули свои машины и попытались скрыться в полях; обе группы подверглись нападению. Нападавшие использовали заостренные бамбуковые и деревянные палки и железные прутья. Кроме того, нападавшие забрасывали людей камнями и, как сообщают, издевались над женщинами, рвали их одежду и срывали украшения, а также забирали из машин личные вещи. Нападавшие якобы кричали: "Не называйте нас больше *"чжантпхутами"* слово *"чжантпхут"*, используется в качестве пренебрежительного названия членов Ассоциации за единство, солидарность и развитие (АЕСР), проправительственной массовой организации. Согласно показаниям свидетелей на дороге остались лежать от 50 до 70 убитых и раненных. К 9 часам вечера насилие прекратилось.

16. Сообщается, что, после того как ситуация успокоилась, на место инцидента прибыло около восьми автомобилей, включая грузовики. Находившиеся в них лица накрыли тела простынями и погрузили в грузовики. По сообщениям, некоторые из лиц, увозивших тела, были в военной форме. Кроме того, они очистили дорогу ветками, которые они обломали с находившихся неподалеку деревьев.

17. Согласно сообщениям, впереди колонны следовала машина так называемых "скаутов" для сбора информации. Они были арестованы сотрудниками полиции в форме и доставлены в полевой лагерь правительственных сил, расположенный рядом с контрольно-пропускным пунктом, где их обыскали полицейские, надели на них наручники и заперли в каком-то помещении. Вечером того же дня их посадили в грузовик, где они провели ночь. Из грузовика они не могли увидеть фактического нападения на колонну, однако, по утверждениям, слышали крики избиваемых людей. Сами они не подвергались избиениям, однако им угрожали длительным тюремным заключением, а некоторых запугивали оружием. На контрольно-пропускном пункте находился человек, которого называли "майором" и который якобы отдавал приказы и был частично одет в военную форму.

18. Г-жа До Аунг Сан Су Чжи ехала во главе колонны в кабине грузовика-пикапа вместе с двумя другими лицами; несколько человек находились в открытом кузове грузовика. Когда грузовик подвергся нападению, один из ее соратников пригнул голову г-жи До Аунг Сан Су Чжи и прикрыл ее собственным телом, в то время как водитель пытался прорваться в Йе-у, городок расположенный за пределами Депаина. На въезде они остановились у шлагбаума.

19. Г-жа До Аунг Сан Су Чжи и сопровождавшие ее лица были доставлены в полицейский участок Йе-у, где их до часа ночи содержали предположительно в комнате для посетителей. Позднее утром ей сообщили о том, что достигнута договоренность о ее переводе в другое место. В этот момент она поняла, что У Тин У и некоторые из других лиц, которые находились в колонне, а позднее отстали, также находятся в Йе-у. После того как она отказалась уезжать одна без других лиц, женщины-полицейские доставили ее в машину. В пути они дважды останавливались, в первый раз - в комнате отдыха шестого танкового батальона, а затем в армейской гостинице в Минбу. Они ехали в течение 24 часов и к 8 часам 20 минутам 1 июня добрались до тюрьмы Инсейн. Там она содержалась в небольшом помещении пенитенциарного комплекса до 24 июня, когда ее перевезли в Йе-Гуанг Йейктха в армейский лагерь Йе-Мон. 16 сентября она покинула этот лагерь, откуда ее увезли в больницу на операцию. В больнице она находилась в течение 10 дней и 26 сентября вернулась домой.

20. Инцидент 30 мая и связанные с ним события, описанные Специальным докладчиком в его промежуточном и в настоящем докладах, свидетельствуют об ухудшении ситуации в области прав человека и явились основной причиной изменения отношения международного сообщества к Мьянме. ГСМР стал объектом беспрецедентного международного осуждения, кульминацией которого было усиление международных санкций против данной страны.

21. Эффективное возмещение в связи с нарушениями прав человека, которые произошли во время этого инцидента, может стать моральным компасом для направления страны вперед по пути национального примирения и демократизации. В настоящее время не ставится вопрос о том, чтобы стремиться к мщению или занять пристрастную политическую позицию. Если будет упущена данная возможность для примирения, то это может привести к еще более негативным явлениям. Поэтому Специальный докладчик предлагает ГСМР, чтобы он провел независимую оценку инцидента в Депаине в соответствии со своим мандатом или оказал помощь в проведении полного и независимого расследования.

## **В. Политические заключенные**

22. Несмотря на то, что Специальный докладчик неоднократно призывал правительство воздержаться от новых арестов, к нему поступили сообщения, что с 30 мая 2003 года было произведено приблизительно 250 новых арестов. Вместе с тем, согласно последним представленным правительством данным, в связи с инцидентом в Депаине было арестовано 153 человека, из которых 125 к настоящему времени были освобождены, включая восемь заключенных, освобожденных 9 ноября 2003 года, на следующий день после отъезда Специального докладчика из страны, и еще 16 человек были освобождены 5 декабря. Согласно его оценкам, основанным на перекрестной проверке статистических данных из различных источников, он считает, что число оставшихся заключенных, очевидно, превышает официальные данные.

23. Специальный докладчик приветствует освобождение заключенных, включая группу из 58 лиц, освобожденных 18 ноября 2003 года по соображениям гуманности, в числе которых находилось 49 женщин, либо беременных, либо имеющих маленьких детей, а также девять заключенных в возрасте старше 65 лет; никто из них не являлся узником совести. Кроме того, он также приветствует освобождение после почти шестимесячного домашнего ареста пяти руководящих членов НЛД: 28 ноября были освобождены Хла Пе, Ньюнт Вай, Тан Тун и Сое Мьинт, а 29 ноября - Лун Тин. Специальный докладчик надеется, что за этими освобождениями незамедлительно последует безоговорочное освобождение всех других политических заключенных.

24. Мотивы ареста этих лиц по-прежнему остаются в высшей степени произвольными, основанными на законодательстве, криминализирующем осуществление основных прав и свободы выражения мнений, информации, передвижения, собраний и ассоциации, включая использование некоторых из положений Уголовного кодекса. В данном случае примером является дело Зав Тхет Хтвая, издателя спортивного журнала "First Eleven" и члена Демократической партии за новое общество, арестованного вместе с Ай Мьинтом, Зав Завом, Зар Наинг Хтуном, Не Вином, Шве Манном, Тхан Хтуном, Мьё Хтваем и Наи Мин Джи<sup>3</sup>. Всех девяти, как сообщают, арестовали 17 июля 2003 года, и 28 ноября 2003 года янгонский военный трибунал признал их виновными и приговорил к смертной казни в соответствии со статьей 122/1 Закона о государственной измене за то, что они якобы покушались на жизнь лидеров ГСМР. Сообщается, что 26 июля полковник Сан Пвинт объявил, что силами безопасности была предотвращена запланированная серия бомбовых ударов. Эти лица были также обвинены в том, что они поддерживали контакты с политическими организациями в изгнании. 4 декабря 2003 года Специальный докладчик поставил этот вопрос перед властями Мьянмы в призыве к незамедлительным действиям, направленном совместно со специальными докладчиками по вопросу о внесудебных

казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение.

25. Специальный докладчик вновь подчеркивает необходимость всеобщей амнистии для всех политических заключенных в качестве "барометра" надежности политических изменений (более подробно об амнистии см. информацию, содержащуюся в его докладе E/CN.4/2002/45, пункты 41-47). В политической истории Мьянмы имелись примеры законов об амнистии, которые могут явиться стимулом для правительства при осуществлении такой инициативы в данный конкретный момент.

26. Что касается обстоятельств, характеризующих нынешнее положение г-жи До Аунг Сан Су Чжи, Специальный докладчик был проинформирован властями о том, что она более не является лицом, задержанным в соответствии с положениями законодательства о "безопасности". Вместе с тем ее телефонная линия по-прежнему отключена и применяемые в отношении нее меры безопасности остаются в силе. По существу ее положение является положением лица, помещенного под домашний арест. Она весьма решительно дала понять Специальному докладчику, что она не согласится на свободу для себя лично до тех пор, пока не будут освобождены те, кто был арестован после 30 мая 2003 года. Насколько ему известно, власти еще не предлагали ей освобождения, однако в то же время они утверждают, что они поддерживают с ней регулярные контакты и что эти контакты являются позитивными.

### **С. Национальное собрание**

27. Правительство Мьянмы приступило к процессу подготовки нового созыва национального собрания, деятельность которого была приостановлена начиная с 1996 года. Возобновление работы национального собрания является первым шагом в осуществлении состоящей из семи пунктов программы ("дорожной карты") национального примирения и перехода к демократии, представленной новым премьер-министром генералом Кхином Ньюном 30 августа 2003 года. Другими компонентами "дорожной карты" являются: i) постепенное осуществление процесса, необходимого для формирования "подлинной и дисциплинированной демократической системы"; ii) подготовка проекта новой конституции; iii) ее принятие на национальном референдуме; iv) проведение свободных и справедливых выборов; v) созыв выборных органов; vi) построение "современной, развитой и демократической нации" демократически избранными государственными руководителями и органами правительства, сформированного законодательным органом.

28. Когда эти меры были объявлены, Специальный докладчик отметил, что они представляют собой довольно общие и широкие цели без каких-либо подробностей или конкретных сроков. Кроме того, эти политические цели обусловлены достижением мира и стабильности, национального единства и экономического развития, т.е. всех важных задач, за которые борются сменяющие друг друга в Мьянме правительства. К тому же остается неясным, какая роль, если таковая вообще предусмотрена, отводится в будущем в политическом процессе НЛД, победившей на всеобщих выборах 1990 года, и другим продемократическим партиям. Помимо этого отсутствуют какие-либо указания на то, каким образом будет учреждено национальное собрание или когда оно будет создано.

29. Ко времени последней миссии Специального докладчика правительство объявило о воссоздании трех органов, уполномоченных провести подготовительную работу по новому созыву национального собрания: i) Комиссии по созыву национального собрания (КСНС) в составе 18 членов, на которую была возложена задача по осуществлению надзора за подготовкой проекта конституции, под председательством только что назначенного второго секретаря ГСМР генерала Тхьен Съена (6 сентября); ii) Рабочего комитета по созыву национального собрания в составе 35 членов (2 октября); и iii) Комитета по организации созыва национального собрания в составе 43 членов (21 октября). Специальный докладчик отметил, что эти органы не включают в себя ни одного из членов НЛД, ни любой другой политической партии, ни представителей этнических народностей. По всей стране были также организованы массовые митинги в поддержку предложенной АЕСР "дорожной карты", участвовать в которых, как сообщают, людей заставляли в принудительном порядке. Кроме того, поступали сообщения о том, что ГСМР провело встречу с группами по прекращению огня для обсуждения процесса созыва национального собрания.

30. Во время последнего визита Специальный докладчик составил достаточно полное представление о современных взглядах и позициях ГСМР и других сторон в отношении "дорожной карты", и в частности национального собрания. У него состоялись продолжительные дискуссии с председателем и с другими членами КСНС. Он был проинформирован о том, что 5 ноября 2003 года эти три вышеупомянутые органа провели свое первое совместное совещание. Ему сообщили, что отправной точкой деятельности национального собрания будут 104 принципа, которые были разработаны предыдущим Национальным собранием; каждая политическая партия сможет на равной основе участвовать в собрании в качестве одной из восьми предусмотренных категорий участников; ему также сообщили о проведении новых выборов в соответствии с новой конституцией. В ответ на его конкретный вопрос в отношении участия НЛД Специальному докладчику сообщили, что НЛД, как ожидается, примет участие в национальном собрании на равной основе вместе с другими политическими партиями и

что теперь НЛД сама должна проявить инициативу и присоединиться к текущему процессу. Из высказываний различных собеседников Специальный докладчик сделал вывод, что результаты выборов 1990 года вряд ли будут приняты во внимание. Кроме того, в процессе работы над формированием национального собрания еще предстоит охватить сегменты, способствующие налаживанию подлинно свободного, транспарентного и открытого процесса, включающего в себя все политические партии, этнические народности и слои гражданского общества.

31. После своей миссии 16 декабря 2002 года Специальный докладчик отметил, что министр иностранных дел Мьянмы на встрече в Бангкоке заявил, что ГСМР заложило основу для осуществления "дорожной карты" и что в 2004 году будут выполнены определенные предусмотренные в "дорожной карте" меры, включая созыв национального собрания для подготовки проекта новой конституции.

32. Специальный докладчик осознает, насколько трудной является задача объединения всех элементов общества в духе взаимного уважения, сотрудничества и равенства, который, как он полагает, должен найти свое полное выражение в рамках демократической конституции после существовавшего в Мьянме на протяжении 15 лет конституционного вакуума. Первая Конституция была принята в 1947 году до установления независимости, а вторая - в 1974 году при правительстве Не Вина. Взяв власть в стране 18 сентября 1988 года, нынешнее военное правительство отменило Конституцию 1974 года. Однако работа по составлению проекта новой конституции так и не была завершена депутатами предыдущего национального собрания из-за отсутствия "процессуальной" демократии и нарушений прав человека участников собрания, а также отсутствия в стране общей "способствующей" обстановки. В случае созыва нового национального собрания необходимо будет извлечь уроки из прошлого опыта и, для того чтобы появились хотя бы какие-то шансы на успех, необходимо, чтобы данный процесс регулировался принципами прав человека. Дискуссия о демократии в конце концов должна учитывать и уважать основные принципы международной демократии и прав человека.

33. История нарушений прав человека, совершенных в период работы предыдущего Национального собрания (1993-1996 годы), была документально описана предыдущим Специальным докладчиком. Права человека участников этого собрания - право на свободу выражения, собраний, ассоциации и передвижения, а также право не подвергаться произвольному задержанию - регулярно нарушались. Если ГСМР желает обеспечить подлинный процесс политического перехода к демократическому правлению, то в этом случае необходимо выполнить ряд основополагающих требований в области прав человека. Делегаты собрания должны избираться свободно и представлять весь



спектр политических партий и групп этнических меньшинств пропорционально результатам выборов 1990 года. Они должны пользоваться правом свободно выражать свое мнение на заседаниях собрания (например, без предварительного "разрешения" Председателя), беспрепятственно встречаться с другими лицами, вносить на рассмотрение и распространять документы, а также другие материалы. Они должны быть наделены правом выражать мирное несогласие и протест против процедур и других ограничений, установленных властями. Кроме того, делегаты должны пользоваться свободой передвижения и, что особенно важно, не должны быть ограничены местом своего пребывания, а иметь возможность возвращаться в свои избирательные округа для проведения консультаций в ходе сессий собрания. Они не должны подвергаться аресту за свою мирную деятельность, осуществляемую в связи с работой в национальном собрании. Политические партии и другие группы не должны исключаться из состава собрания за свои высказывания или за мирное отстаивание своей точки зрения. Политические партии не должны подвергаться отказу в регистрации или каким-либо иным образом лишаться возможности участвовать в работе собрания.

34. Для создания благоприятных условий, способствующих успешному демократическому преобразованию, должны соблюдаться политические права и свободы. Осуществление мер по изменению положения в области прав человека, изложенных Специальным докладчиком в его докладах и письмах, адресованных властям Мьянмы, помогут создать климат или благоприятную обстановку, которая будет способствовать открытым дискуссиям по всем вопросам среди представителей ГСМР, всех политических партий, этнических народностей и широких слоев гражданского общества. Это потребует снятия всех оставшихся ограничений на свободу выражения мнений, передвижения, информации, собраний и ассоциации, а также отмены соответствующего законодательства, касающегося "безопасности". Ближайшей приоритетной задачей должно стать освобождение всех политических заключенных, а также открытие и возобновление работы отделений всех политических партий. Всем политическим партиям следует предоставить возможность свободно осуществлять мирную политическую деятельность. В настоящее время единственной политической партией, способной осуществлять свою деятельность, является Партия национального единства, связанная с ГСМР. Остальные девять из десяти законно зарегистрированных политических партий в силу введенных ограничений существуют лишь номинально. Больше не должно быть новых арестов за мирную политическую деятельность. Свобода передвижения и политическая деятельность г-жи До Аунг Сан Су Чжи, а также других лидеров и членов НЛД должны быть незамедлительно восстановлены, с тем чтобы обеспечить их реальное участие на первой стадии формирования национального собрания, если ГСМР действительно имеет серьезные намерения осуществить демократические преобразования.

35. В новую конституцию Мьянмы должны быть включены принципы прав человека. И хотя вопрос о собственной структуре правления должен решать народ Мьянмы, существуют определенные принципы прав человека и правовые нормы, которые должны являться неотъемлемой частью любой конституции в XXI веке. Эти принципы должны включать в себя четкие гарантии в отношении прав человека, касающиеся как гражданских и политических прав, так и экономических, социальных и культурных прав, а также недискриминации, независимости судебной власти и других механизмов отчетности, а также средств правовой защиты для граждан, пострадавших от злоупотребления властью со стороны должностных лиц. Имеется много положительных примеров конституций в регионе, включая конституции Таиланда и Филиппин, которые могут быть изучены.

36. Специальный докладчик отмечает согласие в принципе властей Мьянмы на всех уровнях с его предложениями об учете прав человека и свобод, начиная с ранних стадий любого процесса, направленного на достижение политических преобразований. Специальный докладчик ожидает, что будут представлены заслуживающие доверия сведения о том, когда и каким образом будут осуществлены эти реформы в области прав человека, с тем чтобы подтвердить приверженность властей осуществлению выраженного ими согласия.

#### **D. Условия содержания под стражей**

37. За отчетный период Специальный докладчик продолжал осуществлять контроль за условиями содержания под стражей политических заключенных и обращения с ними в различных пенитенциарных учреждениях (его предыдущий отчет по данному вопросу содержится в документе E/CN.4/2003/41, пункты 21-24). Он с удовлетворением сообщает, что политические заключенные, с которыми он встречался в тюрьме Инсейн во время его предыдущей миссии, не подвергались запугиванию, угрозам или наказаниям в результате проведенных с ним или с членами его группы бесед в марте 2003 года. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен в связи с практикой так называемого "дебрифинга" проводимого сотрудниками военной разведки, несмотря на имеющиеся подтверждения того, что такая практика более не является систематической и в настоящее время используется только в отношении некоторых политических заключенных и что, очевидно, она не связана с применением физических угроз.

38. Специальный докладчик приветствует определенное улучшение условий содержания под стражей осужденных политических заключенных в тюрьме Инсейн после его визита, состоявшегося в марте 2003 года. Заключенные, с которыми он беседовал, в настоящее время могут получать журналы и газеты помимо религиозных книг. Пожилые

заклученные продолжают регулярно получать медикаменты и медицинскую помощь, хотя порой количество медикаментов является, по сообщениям, недостаточным.

39. Вместе с тем сохраняется обеспокоенность по поводу различий в условиях содержания в различных тюремных блоках с точки зрения качества пищи и отсутствия таких предметов первой необходимости, как противомоскитные сетки, а также практики содержания заключенных в одиночных камерах, заключения под стражу в местах, расположенных вдали от мест проживания заключенных, и отсутствия возможности находиться без посторонних во время свиданий с членами семьи. Например, заключенные постоянно содержатся в изоляции в своих камерах и прилегающих пространствах для прогулок; им не разрешается ходить по коридорам или выходить за пределы блоков, в которых расположены их камеры. Подобная изоляция изнуряет прежде всего пожилых политических заключенных. Специальный докладчик по-прежнему выражает особую обеспокоенность в связи с практикой продления сроков содержания под стражей политических заключенных, которые уже завершили отбывание назначенных им сроков лишения свободы, посредством применения к ним "административного задержания" в соответствии с разделом 10 а) Закона о защите интересов государства 1975 года. Такая практика по-прежнему продолжает применяться даже к весьма пожилым и к немощным заключенным. Хотя Специальный докладчик с удовлетворением сообщает, что они сохраняют присутствие духа, несмотря на длительные сроки тюремного заключения, он осуждает эту практику как жестокую и неприемлемую и не может согласиться с аргументацией властей, указывающих, что эта мера предусмотрена национальным законодательством. В этой связи он вновь напоминает о своей рекомендации отменить подобное законодательство, поскольку оно находится в явном противоречии с международными стандартами в области прав человека.

40. Специальный докладчик выражает свою обеспокоенность по поводу информации о продолжающемся применении жестокого обращения к лицам, содержащимся под стражей до суда, особенно в центрах проведения допросов органами военной разведки. Заключенных все еще подвергают различным видам жестокого физического обращения, например их содержат с завязанными глазами и в наручниках, заставляют стоять на одной ноге с поднятыми вверх руками, или избивают, причем не только руками, но также бамбуковыми/резиновыми дубинками. Кроме того, во время содержания под стражей до суда широко распространенной также является практика "психических пыток", состоящая в лишении сна, а иногда и пищи во время проведения допросов, а также в отказе в надлежащем медицинском уходе.

41. Специальный докладчик по-прежнему испытывает крайнюю обеспокоенность по поводу лиц, содержащихся под стражей до суда, и подсудимых, которые содержатся под

стражей без связи с внешним миром. До и во время суда им запрещены свидания, а иногда и передачи от родственников. В большинстве случаев семьи даже не знают об их местонахождении. Сроки между арестом и началом судебного разбирательства являются слишком продолжительными, и во многих случаях задержанным лицам сообщают о выдвигаемых против них обвинениях только с началом судебного разбирательства. Кроме того, политические заключенные по-прежнему лишены права на справедливое судебное разбирательство. Они часто лишены доступа к адвокатам, а если такой доступ им предоставляется, им не выделяют достаточного времени для того, чтобы проконсультироваться с адвокатами и надлежащим образом подготовить свою защиту. В большинстве случаев, если они и встречаются с адвокатами, то это происходит в день судебного разбирательства.

42. В отношении обычных заключенных Специальный докладчик обеспокоен по поводу сообщений, указывающих на существование практики, которую можно охарактеризовать как негуманные условия содержания. Обычных заключенных, согласно сообщениям, используют в качестве грузчиков и носильщиков, если у них нет средств на подкуп тюремного персонала, для того чтобы избежать этой практики. Специальный докладчик получал сообщения о том, что министерство внутренних дел, очевидно, признает такую практику, поскольку в своих официальных отчетах оно упоминает о "лагерях грузчиков и носильщиков".

#### **Е. Насилие на религиозной почве**

43. Специальный докладчик продолжает испытывать обеспокоенность в связи с сообщениями о случаях религиозной нетерпимости в Мьянме. Специальный докладчик подробно сообщал о случаях насилия в отношении мусульман в 2001 году (см. E/CN.4/2002/45, пункты 66-68).

44. В 2003 году связанные с религиозной нетерпимостью инциденты, по сообщениям, начались в мае, а начиная с октября, по-видимому, имела место эскалация религиозного насилия по всей стране, когда, согласно полученной информации, были отмечены случаи сожжения деревень, мечетей и домов, а также убийства и ранения людей. Сообщалось, что такие акты религиозного насилия в основном были направлены против мусульманских общин и были сознательно спровоцированы. Согласно некоторым из сообщений, во время таких событий использовались "псевдомонахи", у некоторых из них якобы имелись мобильные телефоны и пистолеты. Кроме того, Специальный докладчик получил информацию о том, что, несмотря на обращения с жалобами в соответствующие инстанции, не предпринимались никакие предусмотренные законом меры, включая проведение расследований. Сообщалось, что в результате таких инцидентов

мусульманские общины подвергались перемещениям. Во время своего последнего визита Специальному докладчику удалось проверить характер и источник такого насилия. В этой связи он хотел бы отметить, что для него еще слишком рано делать выводы о том, представляют ли собой недавние проявления религиозной нетерпимости и насилия нечто более серьезное, чем недопустимые периодически происходящие инциденты, или являются событиями, имеющими политическую направленность.

45. Специальный докладчик также продолжал получать сообщения о случаях дискриминации *de facto* по религиозному признаку. Так, например, в сообщениях указывается, что мусульмане подвергаются дискриминации в отношении возможностей для трудоустройства, а те из них, кто находится на гражданской службе, как правило, не продвигаются по служебной лестнице. Мусульмане также сталкиваются с более значительными трудностями при получении документов, удостоверяющих их личность, если они заявляют о своей религии, а их свобода издавать и распространять исламскую литературу и другие публикации является ограниченной.

46. Во время обсуждения этого вопроса с правительством Специальный докладчик был проинформирован о том, что власти предпринимают многочисленные инициативы по защите религиозных меньшинств от дискриминации или какого-либо вреда, независимо от того, являются ли они мусульманами или последователями других верований, и что против "недисциплинированных буддийских монахов" принимаются меры в соответствии с существующими законами.

#### **Г. Независимая оценка положения в Шанской национальной области**

47. Специальный докладчик по-прежнему обеспокоен продолжающимися поступать сообщениями о серьезных нарушениях прав человека в районах проживания этнических меньшинств, включая Шанскую национальную область. Несмотря на все его усилия, направленные на осуществление его предложения о проведении независимой оценки положения в Шанской национальной области (см. E/CN.4/2003/41, пункты 35-41, и A/58/219, пункты 27-36), соглашение относительно конкретных условий ее проведения все еще не достигнуто.

48. Во время его последнего визита в Мьянму власти сообщили Специальному докладчику о причинах задержки в реагировании на предложенные им условия. По мнению правительства, некоторые положения либо граничили с вмешательством, либо являлись нереальными, учитывая местные условия с точки зрения обеспечения безопасности. Поэтому для оценки предложения необходимы дальнейшие консультации с Управлением военной разведки.

49. Специальный докладчик обсуждал этот вопрос с соответствующими должностными лицами Управления военной разведки. Он лично передал им свой последний промежуточный доклад, в котором среди прочего содержались предлагаемые условия наряду с подробным отчетом о его контактах с властями Мьянмы по поводу проведения оценки в Шанской национальной области.

50. Специальный докладчик пользуется настоящей возможностью для того, чтобы еще раз отметить важность проведения этой оценки для населения Мьянмы, и вновь выражает свою готовность принять в ней участие. Он надеется, что правительство Мьянмы уделит серьезное внимание рассмотрению его предложения в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее последней резолюции по данному вопросу, в резолюции 58/247.

### **Г. Дети-солдаты**

51. В течение отчетного периода Специальный докладчик продолжал следить за проблемой детей-солдат (см. E/CN.4/2003/41, пункты 31-34). Специальный докладчик хотел бы выразить свою глубокую обеспокоенность в связи с поступающими сообщениями об имевших место в течение прошедших одного или двух лет случаях принудительной вербовки подростков вооруженными силами Мьянмы. Их возраст составляет от 14 до 16 лет, и их направляли для поддержки военных операций в некоторых этнических районах. Очевидно в силу их юного возраста эти подростки не принимали прямого участия в вооруженных действиях, однако поручаемые им задачи состояли в том, чтобы нести караульную службу и заниматься доставкой военного оборудования. В конечном итоге они были захвачены вооруженными группировками и доставлены в Таиланд. В настоящее время возникают серьезные опасения в отношении их безопасности, а также безопасности их семей. Специальный докладчик настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими властями Таиланда безотлагательно найти позитивное решение в отношении этих случаев.

52. До тех пор, пока не будет проведена более тщательная оценка положения в данной области, Специальный докладчик не может сообщить о точных масштабах распространения практики принудительной вербовки детей-солдат в Мьянме. Вместе с тем тревожные сообщения, которые он получил, позволяют предположить, что данная практика, возможно, является широко распространенной среди правительственных войск, а также среди повстанческих армий. В этой связи он повторяет рекомендации, содержащиеся в вышеупомянутом докладе, и приветствует приглашение правительства

Мьянмы посетить страну, направленное Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах.

#### **Н. Обязательная военная подготовка для гражданских лиц**

53. Специальный докладчик глубоко обеспокоен по поводу сообщений о широко распространенной принудительной военной подготовке гражданских лиц. Остается неясным, каковы ее правовая основа и поставленные перед ней цели. Эта подготовка, очевидно, проводится на систематической основе начиная с мая 2003 года и затрагивает государственных служащих и их семьи, а также население в целом (т.е. тех, кто не работает на государственной службе). Утверждается, что каждый населенный пункт обязан направить определенное количество лиц для прохождения этой подготовки, преимущественно мужчин в возрасте от 18 до 40 лет, а иногда даже женщин. Согласно сообщениям, гражданские лица должны посещать эту подготовку в течение одного месяца без отрыва от профессиональной деятельности или двух недель при полной загрузке и переносить экономические трудности, связанные с отсутствием на работе. Кроме того, в некоторых случаях они также обязаны покрывать стоимость подготовки и оружия, например бамбуковых дубинок. После завершения подготовки их имена вносятся в регистр, и они могут быть призваны вновь в любое время. Такая подготовка, очевидно, отличается от концепции народной милиции, которая существовала в предыдущие десятилетия, поскольку в ней более серьезное внимание уделяется развитию скорее организационных ("мобилизационных") навыков, чем военных.

### **III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

#### **А. Сотрудничество со Страновой группой Организации Объединенных Наций и другими членами сообщества по оказанию помощи**

54. Страдания уязвимых групп населения в Мьянме являются очевидными. Специальному докладчику известно о деятельности сообщества по оказанию помощи, направленной на облегчение страданий в таких областях, как здравоохранение, защита, образование и занятость. Еще очень многое предстоит сделать; уязвимые лица в Мьянме не должны расплачиваться за экономическую политику, которая не уделяет достаточного внимания неимущим. Специальный докладчик приветствует инициативу СГООН составить перечень острых проблем уязвимых групп населения Мьянмы и впоследствии разработать стратегию по их преодолению.

55. В ряде своих докладов Специальный докладчик уделил внимание положению в области ВИЧ/СПИДа. В ходе своей последней миссии он посетил недавно открытую

выставку, посвященную проблемам ВИЧ/СПИДа, где ознакомился с результатами усилий различных партнеров сообщества по оказанию помощи в области развития в их деятельности, направленной на преодоление социальных последствий ВИЧ/СПИДа. Большое впечатление на него произвело открытое признание правительством наличия данной проблемы и его сотрудничество с учреждениями по оказанию помощи в области развития в целях предупреждения ВИЧ/СПИДа и борьбы с ним. Кроме того, на него произвело впечатление присутствие на выставке многочисленных школьников и участие монахов в деятельности по повышению осведомленности о ВИЧ/СПИДе.

56. Специальный докладчик с удовлетворением сообщает, что Глобальный фонд по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией ассигновал Мьянме 98,5 млн. долл. США, которые будут выплачиваться в течение пятилетнего периода. Специальный докладчик настоятельно рекомендует правительству воспользоваться этой возможностью для укрепления его сотрудничества с СГООН.

57. Большое впечатление на Специального докладчика произвела деятельность сообщества Организации Объединенных Наций и его партнеров в Мьянме, включая сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) и Комитетом по правам человека Мьянмы в целях проведения программы подготовки по вопросам прав человека для государственных должностных лиц. Такое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и властями Мьянмы осуществляется впервые. Кроме того, Специальный докладчик приветствует диалог между УВКБ ООН и правительством по проблеме принудительного труда в национальной области Ракхайн. Результатом такого сотрудничества явились некоторые локальные политические изменения, а также сокращение масштабов принудительного труда в период с 2001 по 2003 год. Учитывая прогресс в национальной области Ракхайн, за достижение которого соответствующим органам еще не воздали должное в полном объеме, Специальный докладчик призывает правительство развить эти успехи в других частях страны в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, включая Международную организацию труда.

58. Специальный докладчик хотел бы предложить СГООН изучить дополнительные формы сотрудничества, например, в области экономических реформ и поиска путей устойчивого жизнеобеспечения, в случае если политический переход увенчается позитивными результатами.

59. Специальный докладчик отмечает, что ГСМР продолжал сотрудничать с МККК. Во время его последней миссии правительство Мьянмы информировало его, что представители МККК осуществили 234 посещения пенитенциарных учреждений. Он



приветствует согласие ГСМР на предложение МККК, поддерживаемое мандатом Специального докладчика, обеспечить его присутствие в ряде областей и районов, затронутых конфликтом.

## **В. Последствия санкций**

60. Специальный докладчик неоднократно заявлял, что введение санкций является вопросом, относящимся к сфере политики государств-членов, и что он не считает, что его роль заключается в консультировании правительств по данному вопросу. Тем не менее он считает своим долгом отметить, что санкции принимались в отношении Мьянмы в течение последних 14 лет и что новые санкции, введенные Соединенными Штатами Америки в июле 2003 года, предусматривают визовые ограничения для дополнительной категории государственных служащих Мьянмы на поездки в Соединенные Штаты, а также замораживание активов, что представляет собой серьезный запрет и - наиболее важное - запрет на предоставление финансовых услуг, включая переводы средств и содействие торговле со стороны любого из граждан Соединенных Штатов.

61. Специальный докладчик принял к сведению доклад и информацию, представленные государственным департаментом Соединенных Штатов в октябре 2003 года в Комитет по международным отношениям Конгресса Соединенных Штатов, относительно эффективности этих санкций. Этими мерами, и в частности запретом на финансовые услуги, якобы незамедлительно повлекли за собой дезорганизацию экономики Мьянмы. Запрет на импорт оказал наиболее разрушительное воздействие на сектор пошива одежды, и правительство не смогло или не захотело оказать помощь затронутым предприятиям или их работникам. К тому времени запрет на импорт из Мьянмы уже привел к увольнению от 30 000 до 40 000 человек в швейной промышленности, и, согласно оценкам, в конечном итоге без работы могут остаться 100 000 человек. Было отмечено, что это повлечет за собой значительную безработицу и возможный рост количества экономических мигрантов, ищущих возможности для нелегального трудоустройства внутри Мьянмы или за границей в Таиланде и Китае. Большинство из них будут составлять молодые женщины, которые не имеют других возможностей заработать средства на проживание, и некоторые из них будут вынуждены заниматься или проституцией, или обманным путем вовлекаться в сферу сексуальных услуг.

62. В ходе своей последней миссии Специальный докладчик получил из надежных источников дополнительную информацию, касающуюся последствий этих санкций. Приостановление экспорта в Соединенные Штаты в сочетании с потребительскими бойкотами в Европе, а также общей сложной экономической конъюнктурой для производителей и иностранных инвесторов уже привели к закрытию по меньшей мере

62 фабрик, в основном в пошивочном секторе в пригородах Янгона Хлаинг Тхарьяре и в Южном Дагоне, в результате чего без работы осталось 50 000 человек, большую часть из которых составляют женщины, причем многие из них являются единственными кормильцами в домашних хозяйствах. Очевидно, что женщины и девушки действительно находятся в особо уязвимом положении с точки зрения опасности подвергнуться торговле людьми, либо эксплуатации, либо оказаться в положении нелегальных мигрантов. Речь прежде всего идет о тех из них, которые покинули свои деревни в поисках работы на этих фабриках и теперь не имеют ни работы, ни места, куда они могли бы направиться. Специальный докладчик хотел бы подчеркнуть, что эти факты являются лишь предварительными заключениями о воздействии санкций на жизнь уязвимого населения Мьянмы. Кроме того, одним из важных факторов, оказавших воздействие на описанные лишения, является характерное для многих десятилетий неэффективное управление экономикой со стороны властей Мьянмы. Вместе с тем Специальный докладчик хотел бы призвать сообщество по оказанию помощи в целях развития к тому, чтобы осуществлять пристальный контроль за дальнейшими событиями в данной области, особенно в контексте составления перечня острых проблем уязвимых групп населения и разработки стратегии по их преодолению.

#### **IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

**63. Анализируя период с мая 2002 по май 2003 года, когда многие люди питали определенную надежду, хотя и связанную с достаточной долей неуверенности, Специальный докладчик считает, что возможности для дальнейшего развития предпринимавшихся ранее усилий по формированию доверия были упущены. Отсутствие достаточно крепких уз взаимного доверия и неспособность укрепить это доверие породили сомнения и подозрительность.**

**64. Специальный докладчик хотел бы подчеркнуть, что в настоящее время он по-прежнему озабочен многими из тех проблем, на которые он обратил внимание во время его назначения, поскольку прогресс между тем периодом и первым полугодием 2003 года, вселявший оптимизм, оказался недостаточным, а также отметить тот факт, что события 30 мая оказали неблагоприятное воздействие на права человека в Мьянме. Он вновь повторяет, что первостепенной задачей любого правительства является обеспечение благосостояния своего населения при уделении должного внимания правам человека и основным свободам. Эта задача является такой же важной, как и обеспечение мира и стабильности в стране, а также представляет собой необходимое условие для достижения справедливости и устойчивого развития в любой части мира. В этой связи Специальный докладчик просит ГСМР уделить серьезное внимание вопросу об осуществлении рекомендаций,**

касающихся реформ в области прав человека, которые были предложены в его докладах.

65. Также как и Генеральная Ассамблея, Специальный докладчик просит власти Мьянмы, опираясь на международное сотрудничество, провести полное и независимое расследование инцидента, имевшего место в районе города Дедайин. Результаты такого расследования должны быть обнародованы, виновные привлечены к ответственности, а пострадавшие - получить возмещение. Следует также гарантировать, чтобы лица, которые будут содействовать установлению истины в отношении инцидента в Дедайине, не будут подвергаться репрессиям или запугиванию.

67. Специальный докладчик вновь повторяет высказанное им во время встреч с ГСМР предложение о том, чтобы немедленно восстановить свободу передвижения и политической деятельности для г-жи До Аунг Сан Су Чжи и других лидеров и членов НЛД. Это решение будет способствовать обеспечению их реального участия на начальной стадии формирования национального собрания и послужит наглядным подтверждением подлинного стремления ГСМР в отношении перехода к демократии.

68. Назначение нового премьер-министра в августе 2003 года и провозглашенная им состоящая из семи пунктов "дорожная карта" были признаны некоторыми членами международного сообщества позитивной инициативой в рамках процесса политических преобразований. По мнению Специального докладчика, нынешнее политическое предложение ГСМР, который в качестве основного довода политического перехода к гражданскому управлению приводит "дорожную карту", должно сопровождаться реальными и ощутимыми изменениями на местах, направленными на обеспечение действительно свободного, транспарентного и широкого процесса, включающего все политические партии, этнические группы и все слои гражданского общества.

69. Любой процесс политического перехода к демократии без твердого закрепления принципов прав человека в качестве основной концепции обречен на провал: это является основным уроком, извлеченным из многих ситуаций успешного преобразования военных режимов во всех частях мира. В своих беседах с представителями ГСМР Специальный докладчик высказывал убеждение в том, что принципы прав человека должны служить ориентирами для "дорожной карты", не только в плане ее содержания или на заключительных этапах проведения в жизнь

этой программы, но также в течение всего процесса ее осуществления, начиная с подготовительных мер.

70. Специальный докладчик считает, что сегодня наиболее актуальными требованиями являются: устранение всех сохраняющихся ограничений в отношении свободы выражения мнений, передвижения, информации, собраний и ассоциации; отмена соответствующего законодательства, касающегося "безопасности"; а также открытие и возобновление работы отделений всех политических партий по всей стране. Эти инициативы помогут создать такие условия или благоприятную обстановку, которые позволят приступить к обсуждению широкого круга вопросов между ГСМР, всеми политическими партиями, этническими группами и гражданским обществом. Кроме того, Специальный докладчик считает, что эти же принципы должны применяться в процессе функционирования национального собрания и что они будут иметь важнейшее значение для обеспечения его успешной работы.

71. Специальный докладчик вновь повторяет тезис о необходимости незамедлительного и безоговорочного освобождения всех политических заключенных. Он считает, что правительство может использовать прошлый опыт политических амнистий в истории Мьянмы и что наиболее оптимальным решением является всеобщая амнистия и освобождение всех политических заключенных, которые затем смогут сыграть позитивную роль в будущем политическом процессе преобразований.

72. Необходимо, чтобы все стороны извлекли уроки и чтобы этот опыт использовали все те, кто действительно заботится о будущем Мьянмы. Эффективное возмещение за нарушения прав человека всегда представляет собой нравственный компас для определения направления с целью дальнейшего продвижения страны по пути примирения и демократизации. Пришло время всем заинтересованным сторонам возобновить диалог и проявить взаимопонимание.

### Примечания

<sup>1</sup> У Аунг Шве, У Ньюн Вай и У Сое Мьин.

<sup>2</sup> Его сотрудники посетили Мае Сот 31 октября 2003 года.

<sup>3</sup> Как указано в приложении, во время посещения тюрьмы Инсейн Специальный докладчик встретился с двумя из них (Ай Мьином и Не Вином).

**Приложение**

**ЗАКЛЮЧЕННЫЕ, ОПРОШЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ  
В ТЮРЬМЕ ИНСЕЙН (5 НОЯБРЯ 2003 ГОДА)**

1. Май Вин Мьин
2. Маунг Маунг Лай
3. Вин Ко Ко
4. Лвин Ко Латт, также известный под именем Вин Ко
5. У Ай Мьин
6. Ай Чжу, также известный под именем Моньва Аунг Шин
7. У Тан Мьин
8. У Хтве Мьин
9. Нанда Сир Аунг, также известный под именем Сит Ко Аунг
10. У Не Вин
11. Мае Хнин Чжи, также известный под именем До Ни
12. У Наинг Мин Чжи
13. У Чжо Сун
14. У Сау Наинг Наинг
15. Д-р Тан Ньейн
16. У Вин Тин
17. У Тху Ваи
18. У То По
19. У Хла Мин

-----